

**И. С. Каминская (Минск, Беларусь)**

## **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ИМЕНИ ‘ДОН ЖУАН’ И ЕГО ДЕРИВАТА ‘ДОНЖУАН’ В ТЕКСТАХ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ**

В статье представлены результаты исследования функционирования прецедентного имени ‘Дон Жуан’ и его производного ‘донжуан’, осуществленного на материале текстов российских средств массовой информации.

**Ключевые слова:** прецедентное имя, антропоним, имя нарицательное, денотативное значение, коннотативное значение.

Прецедентные имена, по определению Е. А. Нахимовой, это «широко известные имена собственные, которые используются в тексте не столько для обозначения конкретного человека (ситуации, города, организации и др.), сколько в качестве своего рода культурного знака, символа определенных качеств, событий, судеб» [1, с. 4]. Одним из таких имен для русской и мировой культуры стало имя 'Дон Жуан', которое соответствует следующим критериям прецедентности, описанным в монографии «Прецедентное имя в массовой коммуникации» [1, С. 60–68]:

1) графическому критерию. В русскоязычных текстах обнаруживаются различные способы написания антропонима, например: *Дон Жуан* благородный, он хочет зажечь огонь любви в их сердцах; Актер выступил в амплуа стареющего *Дон-Жуана*; Говорили, что незадолго до смерти некий *дон Жуан* умолял его спасти любимую от гибели; Сначала связь с каким-то *дон-Жуаном*, потом рождение ребенка, потом его смерть...; А вы держите себя *донжуаном*, бесстыдник, и совсем забыли о нашем существовании...; В прошлом году певец сыграл главную роль в комедии «Свидание», где сменил амплуа многодетного отца на обольстительного *дон-жуана* (здесь и далее приводятся контексты, представленные в «Национальном корпусе русского языка [2]);

2) морфологическому критерию. В русских толковых словарях зафиксированы дериваты прецедентного антропонима – *донжуан*, *донжуанский*, *донжуанство*, *по-донжуански*, *донжуанизм*; в эмпирической базе выявлен дериват *дон жуанка* (орфография сохранена): «*Дон жуанов*» и «*дон жуанок*» считали распутными;

3) пунктуационному критерию. Имя может быть написано в кавычках: *Извините, если я грубо выразился, но иначе об этих «донжуанах» я сказать не могу*;

4) синонимическому критерию – «представление имен собственных как однотипных по семантике, образование контекстуальных синонимов» [1, с. 66]: *Донжуаны, казановы, пикаперы, мачо и прочие полигамные особи*;

5) атрибутивному критерию. Имя может распространяться определениями, свидетельствующими о том, что антропоним употребляется в «особом смысле»: *И ему приходится исповедовать **пожилого** Дон Жуана; Подкинешь пару хвойных лап кролику-великану, и он становится **настоящим** дон-жуаном*;

6) темпоральному критерию. Антропоним может использоваться для обозначения ныне живущего человека: *Главный Дон Жуан оперной сцены рассказал про свою сценическую и семейную жизнь «Труду-7»; Чтобы стать западным человеком, эстетом и Дон Жуаном, ему пришлось пройти очень сложный путь*.

Источником для исследования функционирования прецедентного имени 'Дон Жуан' и его деривата 'донжуан' в текстах русскоязычных средств массовой информации послужили материалы «Национального корпуса русского языка» [2]. Из выборки были исключены те контексты, в которых имя являлось названием литературного, музыкального или кинопроизведения. В результате были отобраны 107 контекстов, включающих непосредственно антропоним, и 116 контекстов, включающих образованное от него имя нарицательное.

Обращение к энциклопедическим источникам показало, что денотатом антропонима 'Дон Жуан' является «легендарный испанский герой, давший свое имя одному из популярнейших в искусстве типов. Героем предания является представитель одного из аристократических сеvilских родов, Д.-Жуан

Тенорио. Смелые его похождения, остававшиеся безнаказанными благодаря участию в них его близкого друга короля дона Педро (1350–1369), долго наводили ужас на всю Севилью, пока наконец небесное правосудие в лице убитого им командора дона Гонзаго не положило конец его бесчинствам. К этой легенде впоследствии примешали другую, также севильскую, о распутнике Д.-Жуане де Марана, продавшем душу свою дьяволу, но после раскаявшемся и поступившем в монастырь» [3]. В первой литературной интерпретации мифа о Дон Жуане авторства Тирсо де Молина «грехи» Дон Жуана сфокусировались в сфере чувственных наслаждений, что стало началом мировой традиции изображения героя как обольстителя и повесы.

Анализ функционирования антропонима 'Дон Жуан' в российских СМИ позволил сделать следующие выводы:

1. Прецедентное имя употребляется как в денотативном (69%), так и в коннотативном (31 %) значениях. К единицам с денотативным значением мы относим те случаи, когда антропоним используется автором для называния героя легенды, литературного или оперного персонажа и их сценического воплощения: *Эротический музей занимает три этажа здания постройки XVII века, и среди его экспонатов можно встретить вещи эпохи великого обольстителя Дон Жуана.* Под коннотативным значением подразумевается использование антропонима в метафорическом значении: *Дон-Жуан и сердцеед, артистичный и харизматичный, дружелюбный весельчак – всеми этими эпитетами характеризуют 22-летнего фигуриста и хореографа-постановщика Мориса Квителашвили.*

Преобладание употреблений в денотативном значении объясняется, по нашему мнению, тем, что для обозначения мужчины – искателя любовных приключений – в русском языке существует соответствующее имя нарицательное.

2. Функционирование антропонима в денотативном значении имеет свои особенности:

2.1 В значении 'герой мифа' прецедентное имя употребляется как в одном ряду с единицами 'Казанова', 'гиганты секса', 'киногерои-мачо': *Кстати, Дон Жуан, Казанова и другие «гиганты секса» никакой особой силой не отличались; Кстати, знаменитые покорители женских сердец Дон Жуан и Казанова, по свидетельствам их партнерш, были обладателями совсем небольших орудий любви; Так что Дон Жуан, Казанова и современные киногерои-мачо не могут обладать пышными шевелюрами, а должны быть по идее лысыми, как коленка.* В качестве предикатов выделены единицы 'пошляк', 'супер-рекордсмен в любовных похождениях': *Для кого-то Дон Жуан – это пошляк, для кого-то – супер-рекордсмен в любовных похождениях.* Таким образом, имя 'Дон Жуан', называя героя мифа, актуализирует дифференциальный признак 'распутник', в котором заключается отрицательная оценка.

Кроме того, установлены контексты, в которых через прецедентный антропоним актуализируются значения 'Испания, испанский': *Так что знание языка Кармен и Дон Жуана пригодится вам и в российских компаниях, имеющих дело с партнерами из Испании и Латинской Америки, и в международных организациях, и в том случае, если вы решите продолжить учебу за рубежом; Помочь миру решить эту проблему задумал я, отправляясь на родину Сервантеса, Дали и Дон Жуана.*

2.2 В значении ‘сценическое / киновоплощение героя мифа’ предикатами при прецедентном имени являются такие единицы, как ‘сверх герой’; ‘сверх обольститель’, ‘не проходимец’, ‘не сердцеед’, ‘Возлюбленный с большой буквы’, ‘благородный’: *В моем понимании Дон Жуан не проходимец и не сердцеед, а Возлюбленный с большой буквы; Дон Жуан Петера Маттеи – сверхгерой и сверхобольститель; А Дон Жуан благородный, он хочет зажечь огонь любви в их сердцах.* В качестве определений к имени в данном значении употребляются имена прилагательные ‘обольстительный’, ‘соблазнительный’: *В прошлом году певец сыграл главную роль в комедии «Свидание», где сменил амплуа многодетного отца на обольстительного Дон Жуана; Он может играть и дряхлого Короля Лиры, и соблазнительного Дон Жуана.* В этом же значении имя ‘Дон Жуан’ выполняет функцию приложения при следующих единицах ‘знаменитый сердцеед’: *5 марта в ОДО самарцы увидели на сцене сразу двух знаменитых сердцеедов: Джакомо Казанову и Дон Жуана.*

3. В коннотативном значении антропоним ‘Дон Жуан’ употребляется в одном значении с такими единицами, как ‘сердцеед, бабник, ухажер, ловелас-мошенник’: *Дон-Жуан и сердцеед, артистичный и харизматичный, дружелюбный весельчак – всеми этими этикетами характеризуют 22-летнего фигуриста и хореографа-постановщика Мориса Квителашвили; А где бабники, там и Дон Жуан (речь идет о типе мужчин, ищущих любовных приключений); Обольщенные Дон Жуаном одинокие женщины, как правило, верили ухажеру и давали деньги; Мужчина решил стать... Дон Жуаном: как в Мурманске ловелас-мошенник «разводил» на деньги одиноких дам.* Атрибутивными распространителями имени, апеллирующего к коннотату, являются единицы ‘сексуально озабоченный’, ‘местный’, ‘курортный’, ‘из Нигерии’, ‘с лицом старого клоуна и пропиской в глуши’, ‘который не пропускает ни одной юбки’: *Сексуально озабоченный Дон Жуан просто укладывал женщин в кровать; Местный Дон-жуан, которому соседка регулярно напоминает в лифте, что пора бы к ней зайти и «прочистить трубы», получает на руки собственную дочь; Наверное, меня приняли за курортного Дон Жуана, подумал я; В противном случае Дону Жуану из Нигерии грозила виселица; Бурбонам следует готовиться к выходу биографии королевы Софии, в которой ее муж, король Хуан Карлос, назван Дон-жуаном, который не пропускает ни одной юбки.* Очевидно, что в коннотативном значении дифференциальным признаком прецедентного имени ‘Дон Жуан’ является ‘распутник, повеса, мошенник’, что сближает по функции антропоним и образованное от него имя нарицательное.

Дефиниции нарицательного имени ‘донжуан’ в русских толковых словарях [4, с. 428] свидетельствуют о том, что в массовом сознании в качестве основного признака анализируемого имени закрепилось значение ‘искатель чувственных наслаждений, волокита’. В «Русском ассоциативном словаре» наиболее частотная реакция на стимул ‘Дон Жуан’ – ‘бабник’ [5]. В «Словаре русских синонимов и сходных по смыслу выражений» имя нарицательное ‘донжуан’ синонимично слову ‘развратник’ наряду с такими единицами, как ‘распутник, непотребник, срамник, плотолобец, сластолюбец, похотник, повеса, волокита, ловелас’ [6].

Анализ функционирования имени нарицательного ‘донжуан’ в текстах русскоязычных средств массовой информации позволил вывить следующие особенности:

1. Объектом наименования именем нарицательным может являться не только мужчина, но и женщина («Она – *настоящий донжуан*», – говорит ее знакомая Одль Саррон), а также животное (*Мыши-донжуаны то и дело подхватывали от своих любовниц паразитов; Собачий донжуан*), что говорит о расширении функций имени нарицательного: им могут именоваться все одушевленные объекты, склонные к любвеобильности.

2. Имя нарицательное употребляется в одном ряду с такими единицами, как ‘многоженец’, ‘супермачо’, ‘мачо’, ‘супермен’, ‘казанова’, ‘мадам помпадур’, ‘любовная машина’, ‘альфонс’, ‘разгуляй-парень’: *Известные политики «донжуаны», многоженцы просили минуточку «на подумать», а потом не перезванивали сами и не брали трубки; И пусть на сцене я играю роль донжуана и супермачо, но опускается кулиса – и мое сердце сразу закрывается; Считается, что донжуаны, или, как теперь принято говорить, «мачо», – мужчины более высокого сорта; Что же касается моих героев, то среди них далеко не все донжуаны и супермены; Звезды награждают вас такой соблазнительностью, что подвиги всех казанов, донжуанов и мадам помпадур покажутся детским лепетом; Трендл, у которого, как выяснили британские газеты, была кличка «любовная машина», прослыл в середине 30-х годов в Лондоне весьма успешным донжуаном; Не означает ли это, что после роли Королева вы будете спокойно продолжать играть всех этих донжуанов и альфонсов в мыльных сериалах?; Не считайте меня разгуляй-парнем, донжуаном, но я всегда хоть чуточку влюблялся в своих партнерш.*

3. Широко представлены в выборке определения к искомому имени, входящие в такие лексико-семантические группы, как:

– «время, эпоха»: *«Каков же он, **сегодняшний** донжуан?» – спросил я себя; Гордон-Левитт также сыграл и главную роль в этой комедии о **современном** донжуане, однажды повстречавшем девушку;*

– «география, место обитания»: *Ну не везет главному **французскому** донжуану с подругами! Как правило, **виртуальные** донжуаны платили, и бизнес супругов процветал; Страшно себе представить, в каком бы хвосте плелся прогресс и как долго пришлось бы нам ждать рождения *haute couture*, если бы 154 года назад этот **американский** донжуан и сердцеед не нашел своим талантам лучшего применения; Но проходил месяц за месяцем, а **голливудский** донжуан постоянно появлялся с голубоглазой Аннет; Возможно, ухаживания **екатеринбургского** донжуана продолжались бы еще долго, если бы не одно обстоятельство.*

– «возраст»: ***Седовласый** донжуан вконец потерял над собой контроль; Италия предлагает **молодящемуся** донжуану еще разок построить новое гнездо и бизнес, раз он такой прыткий; Что толкает обеспеченную красавицу в объятия **престарелых** донжуанов и почему этот эксперимент заходит так далеко? Вся Италия жуэжжит, что **76-летний** донжуан, еще не успев развестись (с супругой Вероникой Берлускони уже который год не может поделить имущество), поведет под венец бывшую королеву красоты Неаполя; Это, напомним, практически и развалило громкое дело Стросс-Канна и заставило **62-летнего** донжуана снова воспрянуть духом;*

– «качества личности»: *Миллиардер из Гонконга Сесил Чао Шецзюн так и не дождался **смелого** донжуана; На фоне этого настойчивые приставания **наивного**, перезрелого донжуана казались все более невыносимыми; Обидно,*

если наша Аня хоть в чем-то пожертвовала своей спортивной карьерой ради испанской реинкарнации **ветреного** донжуана; В назидание остальным **грубый** донжуан должен был отправиться в тюрьму;

– «слава, известность»: Он приехал в Сочи со своей любимой девушкой Ириной, зорко следящей за **известным** донжуаном; Второй супругой **знаменитого** донжуана стала не менее знаменитая Наталья Фатеева;

– «удача, успех»: Вмонтировали в групповую фотографию на первой полосе портрет **неудачливого** донжуана;

– «степень проявления качества: Ее место у обоих, как и положено **истинным** донжуанам, занимала та самая «свирепая чувственность»; После многолетнего расследования авторы пришли к заключению: все крупные политики, как правило, – **настоящие** донжуаны; А еще Юра был страшный донжуан, с которым женщине можно было если не страдать, то исключительно дружить;

– «внешность»: Потом красавица берет из руки солдата свистульку, а **белокурый** донжуан ей советует <...>.

В заключение отметим, что исследование показало различия в функционировании антропонима 'Дон Жуан' в денотативном и коннотативном значениях. Во втором случае наблюдается сближение с функционированием соответствующего имени нарицательного 'донжуан', однако его денотативный объем, а также сочетаемостные возможности значительно больше, чем у антропонима в коннотативном значении.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации : монография / Е. А. Нахимова ; ГОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т» ; Ин-т социального образования. – Екатеринбург, 2007. – 207 с.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ruscorpora.ru>. – Дата доступа : 01.11.2020.
3. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://klassikaknigi.info/entsiklopedicheskij-slovar-brokgauza-i-efrona>. – Дата доступа : 04.09.2020.
4. Донжуан // Словарь русского языка : В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1981–1984. – С. 428.
5. Русский ассоциативный словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://thesaurus.ru/dict>. – Дата доступа : 11.10.2020.
6. Абрамов, Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений : Около 5 000 синонимических рядов. Более 20 000 синонимов [Электронный ресурс] / Н. Абрамов. – Режим доступа : <http://gramota.ru/slovari/info/abr>. – Дата доступа : 25.09.2020.

The article represents the research findings of functioning of the precedent name of 'Don Juan' and its derivation 'donjuan' implemented on the base of Russian mass media text materials.

**Keywords:** precedent name, anthroponym, common name, denotative meaning, connotative meaning.